



赤嵌樓前的

貝 龜 屬 碑

背上行囊，攤開一張地圖，以遊人覓尋古味、悠思的姿態，穿梭於臺南這座古城，赤嵌樓是不容錯過的一站。在這座古城，建築向來是主宰，少有像赤嵌樓的九座龜屬碑，面對建築的龐然，能存在得如此張揚、如此傳奇。

蝦米?! 龜屬落跑了!

說起赤嵌樓的龜屬(音同必細)碑，熟知臺灣歷史的讀者，可能聯想到它們見證了臺灣清領時期最大規模的民變：熟悉文資保存的讀者，腦海中浮現的或許是它們在文化資產價值上的重要性與珍稀性。然而，相較於臺灣史或文化資產保存上的意義，這九座龜屬碑更為人津津樂道的是一則又一則充滿神祕與趣味性的傳說與故事。

乾隆53年(1788)，當時臺灣社會剛歷經一場重大民變，乾隆皇帝為了紀念民變的平定，親自撰寫碑文，要求慎選刻石工匠，妥慎鐫刻，御製十座花崗岩石碑並以龜屬為座，立碑於臺灣。

作為彰顯乾隆武功的重要表徵，十座鐫刻細緻、量體龐大的石碑與龜屬，乘船渡海，運抵府城。怎料，在準備上岸之際，其中一座龜屬竟墜入海中，瞬間失了蹤跡!

龜屬の假面

丟失了龜屬，該如何向朝廷覆命?

臺灣地處邊陲，天高皇帝遠，與其面對坦白後朝廷未知的責難，主事官員們選擇冒險以臺灣在地盛產的砂岩，仿製了一座龜屬，期望順利瞞天過海。然而，仿製的龜屬不論石材質地或雕工，皆未及原作，若與其他九座龜屬同置一處，對比之下，勢必破綻百出。於是九座龜屬碑保存於臺南，仿製品成了送往嘉義的不二選擇。此後，仿製的龜屬

與「命於臺灣建福康安等功臣生祠詩以誌事」碑，以「假龜屬、真石碑」的狀態保存至今，亦即今日在嘉義公園所見的。

落跑龜屬得道，化身白蓮聖母

至於落跑的那隻龜屬呢? 隨著時空的推移，滄海桑田，物換星移，龜屬墜海處變成了魚塢。地方耆老相傳，該處魚塢常有魚群無故失蹤，地方民衆在夜間時常見到魚塢閃現亮光。衆人驚疑之際，請示南廠保安宮王爺，方知是龜屬顯靈，西元1911年，人們將龜屬挖出，並運往南廠保安宮安置。



●白蓮聖母

不同於赤嵌樓的九隻龜屬兄弟與嘉義的假面龜屬，落跑的龜屬擺脫了馱負重物的宿命，水中悠遊百年，受日月精華淘洗而漸具靈性，重回陸地後甚而被尊稱為「白蓮聖母」，至今受信衆焚香供奉。廟方在神明指示下，將它背上原本用於安置石碑的凹槽灌注清水，供信衆乞求，曾傳出不少治癒眼疾的神蹟，為地方民衆津津樂道，更添其傳說的神祕色彩。



●龜屬落跑了

主編的話

赤嵌樓前九隻排列整齊、揹著石碑的大烏龜，對許多人來說，是對赤嵌樓的第一印象。而這九隻烏龜還有一個兄弟被供奉在南廠保安宮、有塊石碑放置在嘉義公園，從大烏龜的誕生到現今放置的場所，不僅見證了林爽文事件的平定，更串起一段烏龜落水、吃魚顯靈的傳奇故事。

The nine stele-carrying tortoises that are orderly organized in front of Chih-Kan Tower is the first impression for many people. These tortoises have a brother enshrined in Tainan Baoan Temple, and whose stele is placed in Chiayi Park. The birth and the existence of these tortoises witnessed the suppression of Lin Shuang-wen rebellion and created myths and legends.

貝貝扇扇碑

的誕生



從林爽文事件談起

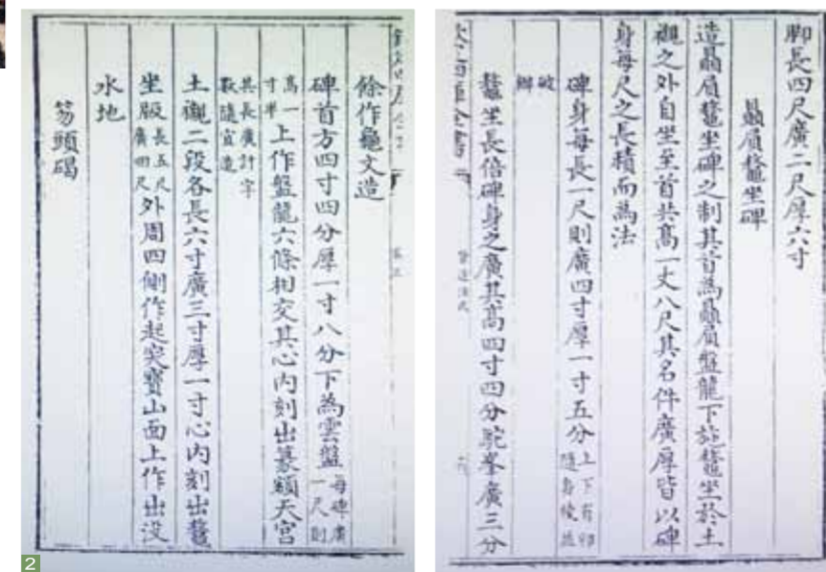
清代臺灣為移墾社會，當時閩粵移民不和，械鬥頻繁，民衆多有參加秘密幫會以自保，復以統治未穩，吏治不清、貪官橫行，因此動亂頻仍，「三年一小反，五年一大亂」。其中在乾隆51年（1786）的林爽文事件，更是清領時期臺灣歷史上發生規模最大的動亂。

乾隆38年（1773）林爽文隨父渡臺，以耕田趕車為業，後加入「天地會」，成為領袖。當時天地會組織在臺灣迅速擴大，成為除貪抗清的勢力，引起清廷的關注。乾隆51年（1786），朝廷下令搜捕、掃蕩天地會成員，衙役趁機燒殺搶掠。為抵抗清廷對天地會的壓制，林爽文於同年起事，11月攻克彰化，臺灣南北會眾紛紛響應，一時除南部的臺灣府、諸羅縣，以及中部的鹿港外，其餘地方紛紛陷落。

隨著戰事擴大，清廷前後調派多名官員來臺督戰，無奈戰事始終膠著。直到欽差大臣陝甘總督福康安奉派來臺後，結合在地「義民」，雙方決戰於八卦山，於乾隆53年（1788）2月生擒起事者林爽文、莊大田，結束長達一年三個月的民變。亂事平定後，乾隆皇帝親自撰寫碑文，下令刻石立碑於臺灣，即今日保存於赤嵌樓及嘉義公園的十座扇扇碑。

林爽文事件雖與康熙年間朱一貴事件、同治年間戴潮春事件，並列為清代臺灣三大民變。然而，此三大民變中，只有林爽文事件在臺灣留下十座規模龐大的扇扇碑。乾隆皇帝晚年時，甚至將此事件的平定視作「十全武功」之一，與平定準噶爾、回部、金川同等重要。而「十全武功」中，不是每件皆有立碑，可見林爽文事件在乾隆皇帝心中的重要性；而碑文內容不同於後來書寫的滿文《清實錄》，在地方學宮也無石碑複製本，因此扇扇碑上碑文是日後其他紙本的終極版本，有其不可取代性。

林爽文事件平定後，清廷對臺統治轉趨積極，相關政策對後臺灣的發展有極為深遠的影響，包括：調整官僚制度以提升行政效率；修建城牆以強化防禦；簡化移民手續並增開八里坌與五虎門等上岸港



口，促進臺灣北部（尤其臺北盆地附近）的發展；設立「番屯」防守地方並緩和漢族與「生番」之衝突；平亂有功的臺灣士紳豪強，於事變後獲授官職，進入統治階層，形成臺灣社會的特殊階層，影響此後臺灣社會權力結構、社會階層分化。

扇扇三遷

林爽文事件平定後，乾隆皇帝認為臺灣「民情剽悍，雖經此一番懲創，恐事過即忘」，為使臺灣民衆「望而生惕，常思安份」，於是下令在臺灣建立福康安、海關察生祠，並於生祠前建四座碑亭以豎立九件扇扇碑，其位置約在今日南門路郵局一帶。清代以後，這九座扇扇碑，曾經歷三次遷移，其中二次於日治時期，一次為國民政府來臺後。

扇扇碑的第一次遷移是明治44年（1911）間，當時總督府在臺南廳（即國立臺灣文學館現址）附近設置農圃，將扇扇碑原址所在地包含其中，扇扇碑此次的遷移並未離開原址，但在排列上進行了小規模的移動，將清領時期陳列方式調整為一字型排開。

昭和5年（1930），扇扇碑進行第二次遷移，此次遷移主要是總督府為整治大南門一帶，預計將大南門附近開闢為小公園；又時逢臺南市役



- 1 清乾隆 御製平定臺灣得勝圖之生擒逆首林爽文 圖片來源：國立故宮博物院
- 2 宋代《欽定四庫全書·營造法式》中有詳細列出扇扇碑的形制、尺寸、比例等要求。
- 3 扇扇三遷圖
- 4 赤嵌樓前扇扇碑

所（市政府）欲大規模舉行「臺灣文化三百年紀念會」，因此，將扇扇碑搬遷至大南門城內，使其與小公園合併為一個新景點。

民國50年（1961），臺南市長辛文炳在鄭成功復臺三百週年籌備慶典活動時，認為大南門內的九件扇扇碑頗具歷史價值，即計畫把扇扇碑由南門城遷到赤嵌樓供人觀賞，此次為扇扇碑第三次遷移。爾後，扇扇碑定居赤嵌樓至今，成為民衆對赤嵌樓的重要意象之一。

咦～「扇扇」是什麼？

扇扇，又名龜跌（音同夫）、填下、霸下，傳說是龍生九子之一，有著烏龜的外表，力氣大，喜歡背負重物，因此多為石碑、石柱的底座及牆頭裝飾，是長壽和吉祥的象徵。扇扇和烏龜長得十分相似，但細看，扇扇有一排牙齒，而龜類並沒有，背甲上甲片數目和形狀也有差異。而因為扇扇為龍九子之一，因此也有做成龍頭龜身形象。

●國寶- 葉王交趾陶「胖羅漢」



我是扇扇!

文物？古物？國寶？ 傻傻分不清楚

在我國「文化資產保存法」，「一般古物」、「重要古物」、「國寶」是由主管機關（地方政府與文化部）與國立文物保管機構經由分級、審議程序而來。例如臺灣文學館所藏「楊遠《模範村》手稿」為重要古物，學甲慈濟宮所藏「加官晉祿」、「合境平安」及「胖瘦羅漢」三組葉王交趾陶作品，則因藝術性與珍稀性而指定為國寶。至於「文物」的範疇則較為寬廣，過去人類所製造或加工之器物、或是執行民俗所須之物件，均屬之。我國的古物分級審議是近年由國立博物館開始進行，就目前已公告之文化資產而言，呈現公私部門以及地域分佈上的不均衡現象。因此，文化部持續輔導地方政府進行各類型的文物普查分級工作，許多學術單位亦參與其中。

在不久的未來，我們將能夠藉由古文物的調查，對於臺灣歷史與文化資源有更為完整的認識。



●國寶- 葉王交趾陶「瘦羅漢」

十全武功

「十全武功」指清代乾隆皇帝將其威震四海的十件軍事行動，撰寫《十全記》以紀其事：「十功者，平準噶爾為二，定回部為一，掃金川為二，靖臺灣為一，降緬甸、安南各一，即今二次受廓爾喀降，合為十」，並自詡為「十全老人」。

其中「靖臺灣」即是指「平定林爽文事件」，為紀念此事，乾隆皇帝親自撰寫「御製平定臺灣告成熟河文廟碑文」、「御製平定臺灣二十功臣像贊序」、「御製剿滅臺灣逆賊生擒林爽文紀事語」、「御製福康安奏報生擒莊大田紀事語」、「命於臺灣建福康安等功臣祠詩以誌事」等五篇碑文，下令刻石並立碑於臺灣，前四篇以漢、滿文字各刻一碑，後一篇將漢、滿文字合刻於一碑，此十件石碑即是今日保存於赤嵌樓及嘉義公園的十座扇扇碑。

文物保存小教室—文物複製

對文物的保存來說，國際上普遍認為讓物件放在原有位置、原地保存是較好的保存方式，不僅能讓物件在它原有位置述說故事，對場域而言這樣的保存意義更為完整，較能維持其真實性及完整性。

但是對文物來說，戶外空間須面對風吹日曬雨淋，長久下來會風化龜裂，受到損害；此外，室內展示亦會受到燈光、二氧化碳等因素影響而劣化。因此，使用複製品放置在原場域或展示空間，而將原件收藏保存，亦是一種常見的保存方式。

文物的複製材料與方式依需求而有所不同，常見有拓印、翻模與3D立體掃描三種。拓印多用於石碑，主要是將碑上文字或圖形複製下來，但不含載體本身；而翻模是依照物件本身製作模具，能將物件外貌仿製出來，效果會依翻模的材質而有所不同；3D立體掃描則是運用現今電腦科技，將物件透過X光掃描在電腦重組，再依電腦資料進行複製。

文物的複製用途廣泛。複製時除須注意避免損傷文物、確保文物的安全性外，複製品的品質亦不能低劣，導致文物價值減損；複製

品在製作過程中亦須增加可辨識性的符號圖案、數據或文字標示，以免與真品混淆；複製品、製作過程的模具、試驗品與總數量皆應造冊管理。



● 在模具中注入石膏液

眼力大考驗

1652年荷蘭人以大井頭（民權路與永福交叉口）為起點，建了一條可並行六輛馬車的道路，稱為普羅民遮街，即今日的民權路。至清代，發展出府城商業核心的十字街，同行業群居在一起，東北為鞋街、東南為草花街、西南為帽街、而西北為竹仔街。現存道光二年（1822年）的「春暖鞋街」門額，當時設於鞋街隘門之上，寓意鞋街街市熱鬧，生意興隆的榮景。

右圖為現藏於鄭成功文物館的「春暖鞋街」門額及國立臺灣歷史博物館展示用的複製品，一起來猜猜看誰是真品吧！



超有藝思 Art!t!s

— 2016傳統藝術研習及推廣系列活動

南管教學 | 南管戲

Nanguan

南管戲

辦理時間：6/18 六 15:00 ~ 17:00

辦理地點：鹽水永成戲院

授課講師：

南管戲指定保存者吳素霞、合和藝苑

南管基礎教學

辦理時間：

7/2 ~ 9/3 每週六 14:00 ~ 16:00

辦理地點：赤嵌里活動中心2樓教室

授課講師：振聲社師資

刺繡工藝

Embroidery

進階班 限有平面繡能力者報名

辦理時間：8/6 ~ 10/23 每週六日 09:00 ~ 12:00

辦理地點：臺南市中西區圖書館2樓

授課講師：「光彩繡莊」林玉泉

漆線工藝

Mud line

辦理時間：第一場 7/9 六 13:00 ~ 17:00

第二場 7/16 六 13:00 ~ 17:00

辦理地點：第一場 總爺藝文中心會議室

第二場 大觀音亭興濟宮觀興學苑

授課講師：臺南市傳統藝術粧佛保存者蔡天民



洽詢專線：
(06) 2213597轉301~310